

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность:

Документ подписан в:

Дата подписания: 30.06.2026 21:41:15

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ

Начальник

учебно-методического управления

Т.К. Платонова

«25» мая 2026 г.

Рабочая программа дисциплины
Общее языкознание и история лингвистических учений

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы магистратуры

45.04.02.01 Теория и практика перевода

Для набора 2026 года

Квалификация
магистр

КАФЕДРА Лингвистика и межкультурная коммуникация**Распределение часов дисциплины по семестрам / курсам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	14 4/6			
Неделя			уп	рп
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32	32	32	32
Сам. работа	40	40	40	40
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	108	108	108	108

ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом Университета (протокол № 9 от 03.03.2026 г.).

Программу составил(и): д.ф.н., профессор, Евсюкова Татьяна Всеволодовна; к.ф.н., доцент, Чередникова Екатерина Аркадьевна

Зав. кафедрой: к. филол.н., доцент И.Г. Барабанова

Методический совет направления: к.фил.н., доцент И.Г. Барабанова

Директор института магистратуры: д.э.н., профессор Е.А. Иванова

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	расширение теоретической базы знаний в области лингвистики как основы формирования профессиональных компетенций переводчика; отработка навыков создания и редактирования текстов профессионального назначения; сформировать у обучающихся навык использования понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач
-----	--

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

теоритические основы изучаемого языка, культурно значимые концепты, явление и процессы, отражающие функционирование иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций (соотнесено с индикатором ОПК-1.1)

Уметь:

самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения (соотнесено с индикатором ОПК-1.2)

Владеть:

междисциплинарными связями изучаемых дисциплин, чтобы структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности (соотнесено с индикатором ОПК-1.3)

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел 1. История лингвистических учений

№	Наименование темы, краткое содержание	Вид занятия / работы / форма ПА	Семестр / Курс	Количество часов	Компетенции
1.1	Языкознание в Индии, Древней Греции и в Риме. Индийская языковедческая традиция. Вклад Панини в науку о языке. Философия языка Аристотеля. Лингвофилософская и грамматическая мысль в Древнем Риме.	Лекционные занятия	2	4	ОПК-1
1.2	Возникновение сравнительно-исторического языкознания. Языковая концепция В. Фон Гумбольдта. Лингвистическая компаративистика первой половине 19 века. Теоретические и методологические принципы концепции В.Фон Гумбольдта.	Лекционные занятия	2	4	ОПК-1
1.3	Языкознание Средних веков и эпохи Возрождения. Развитие арабского языкознания. Лингвистические теории эпохи Возрождения. Возникновение филологии как науки. Создание логической, или универсальной, грамматики.	Практические занятия	2	4	ОПК-1
1.4	Европейское языкознание второй половины 19 века. Натуралистическое направление А. Шлайхера. Психологические концепции Х. Штайнталя в историческом языкознании. Младogramматическое направление в лингвистике. Пражская лингвистическая школа.	Практические занятия	2	4	ОПК-1
1.5	Лингвистический структурализм. Глоссематика. Дескриптивная лингвистика. Женевская лингвистическая школа. Лондонская и американская школы структурализма.	Самостоятельная работа	2	10	ОПК-1
1.6	Русское языкознание в 19 веке. Сравнительно-историческое языкознание в России первой половины 19 века. А.А. Потебня и харьковская лингвистическая школа. Логико-грамматическое направление в трудах Ф.И. Буслаева. Московская и Казанская школы лингвистики.	Самостоятельная работа	2	10	ОПК-1

Раздел 2. Современные направления исследований в лингвистике

№	Наименование темы, краткое содержание	Вид занятия / работы / форма ПА	Семестр / Курс	Количество часов	Компетенции
2.1	Менталингвистика. Когнитивная лингвистика. Лингвистические проблемы концептуализации и категоризации знания. Функциональные и когнитивные грамматики. Психо- и	Лекционные занятия	2	4	ОПК-1

	нейролингвистические исследования в России.				
2.2	Лингвокультурология. Язык и культура: методология и теория. Концепт. Структура концепта. Концептуальная картина мира. Метод концептуального анализа. Когнитивные аспекты лингвокультурологии. Проблема взаимоотношения языка и культуры.	Лекционные занятия	2	4	ОПК-1
2.3	Историческое языкознание в 20 веке. Проблемы современной компаративистики. Сравнительно-историческое языкознание в России. Методы лингвистической компаративистики. Принципы ареальной лингвистики.	Практические занятия	2	4	ОПК-1
2.4	Прикладная лингвистика. Компьютерная лингвистика. Основные проблемы лингвостатистики. Лингвостатистический метод. Количественно-вероятностный характер языка. Основные методики лингвостатистического анализа. Средства LibreOffice для проведения и оформления лингвистического исследования. Электронный словарь АВВУ Lingvo как необходимый инструмент работы лингвиста-переводчика.	Практические занятия	2	4	ОПК-1
2.5	Психоллингвистика. Становление и развитие психоллингвистических идей. Проблемы отечественной психоллингвистики.	Самостоятельная работа	2	10	ОПК-1
2.6	Коммуникативная лингвистика. Коммуникативные единицы языка и речи. Синтаксическое и коммуникативное значение. Проблемы современной лингвистики.	Самостоятельная работа	2	10	ОПК-1
2.7	Подготовка к промежуточной аттестации	Экзамен	2	36	ОПК-1

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Учебные, научные и методические издания

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
1	Кодухов В. И.	Общее языкознание: учеб.	М.: Изд-во ЛКИ, 2008	Библиотека РГЭУ (РИНХ) / 49 экз.
2	Попова З. Д., Стернин И. А.	Общее языкознание: учеб. пособие	М.: АСТ, 2007	Библиотека РГЭУ (РИНХ) / 140 экз.
3	Савченко А. Н., Иоффе В. В.	Общее языкознание: Учеб. пособие	Ростов н/Д: Изд-во Рост. ин-та иностр. яз., 2003	Библиотека РГЭУ (РИНХ) / 83 экз.
4	Куликова И. С., Салмина Д. В.	Обучающий словарь лингвистических терминов: учеб. пособие для вузов	СПб.: Наука, 2004	Библиотека РГЭУ (РИНХ) / 147 экз.
5	Серебренников Б. А.	Общее языкознание: Формы существования, функции, история языка: монография	Москва: Наука, 1970	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
6	Серебренников Б. А.	Общее языкознание: Внутренняя структура языка: монография	Москва: Наука, 1972	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
7	Хромов, С. С., Жданова, Е. В.	Общее языкознание: учебное пособие	Москва: Евразийский открытый институт, 2011	ЭБС «IPR SMART»
8	Михалев, А. Б.	Общее языкознание. История языкознания: конспект-справочник	Москва: Прогресс-Традиция, ИНФРА-М, 2004	ЭБС «IPR SMART»

5.2. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Cambridge Dictionary On line словарь и тезаурус <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
ИСС «КонсультантПлюс»
ИСС «Гарант» <http://www.internet.garant.ru/>

5.3. Перечень программного обеспечения

Операционная система РЕД ОС
LibreOffice

5.4. Учебно-методические материалы для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;
- персональный компьютер / ноутбук (переносной);
- проектор;
- экран / интерактивная доска.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
<p>ОПК-1 - способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.</p>			
<p>Знание теоритические основы изучаемого языка, культурно значимые концепты, явление и процессы, отражающие функционирование иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций</p>	<p>Выполнение типовых тестовых заданий и ответы на вопросы для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции.</p>	<p>Отлично – от 80% до 100% верных ответов. Хорошо – от 60% до 80%. Удовлетворительно – от 40% и т.д. Неудовлетворительно – от 0 до 40 %. Оценка «отлично» ставится, если студент: полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения; излагает материал последовательно и правильно. Оценка «хорошо» ставится, если студент допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но излагает</p>	<p>Т-тесты (раздел 1, тема 1.1, вопросы 1-7) Р-реферат Э – экзамен (1-30)</p>

		материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил. «Неудовлетворительн о» ставится при наличии грубых ошибок в ответе, непонимании сущности излагаемого вопроса, неумении применять знания на практике, неуверенности и неточности ответов на дополнительные и наводящие вопросы.	
Умение самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения	Умение использовать теоретические знания грамматики при анализе текстов на латинском языке. Умение написать и защитить реферат, поиск и сбор необходимой литературы, использование современных информационно-коммуникационных технологий.	Отлично – от 80% до 100% верных ответов. Хорошо – от 60% до 80%. Уд. – от 40% и т.д.	Р-реферат (1-11) КС – круглый стол Э – экзамен (1-30)
Владение междисциплинарными связями изучаемых дисциплин, чтобы структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности	Умение провести информационный поиск, выполнить анализ материала, составить план выступления, грамотно изложить материал, обосновать и сформулировать выводы.	Отлично – от 80% до 100% верных ответов. Хорошо – от 60% до 80%. Уд. – от 40% и т.д.	С-собеседование (раздел 1, вопросы 1-7) Э – экзамен (1-30)

3.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале.

Экзамен:

Основой для определения баллов, набранных при промежуточной аттестации, служит объём и уровень усвоения материала, предусмотренного рабочей программой

дисциплины:

- 84-100 баллов (оценка «отлично»)
- 67-83 баллов (оценка «хорошо»)
- 50-66 баллов (оценка удовлетворительно)
- 0-49 баллов (оценка неудовлетворительно)

2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Вопросы к экзамену

по дисциплине *Общее языкознание и история лингвистических учений*

1. Лингвистическая мысль Древней Индии. Грамматика Панини.
2. Языкознание в Древней Греции и Риме
3. Языкознание Средних веков и эпохи Возрождения
4. Языкознание как научная дисциплина. Языкознание и смежные научные дисциплины.
5. Сравнительно-историческое языкознание
6. Младограмматическое направление в лингвистике
7. Пражская лингвистическая школа
8. Язык как биологическое, социальное и психическое явление.
9. Функции языка.
10. Язык и речь.
11. Виды и свойства языковых знаков.
12. Уровни языковой структуры и их единицы.
13. Парадигматические и синтагматические отношения в языке.
14. Теории происхождения языка.
15. Дескриптивная лингвистика.
16. Лингвистическая концепция Ф.де Соссюра.
17. Этнолингвистика
18. Лингвокультурология
19. Языковая типология и лингвистические универсалии
20. Новые направления междисциплинарных исследований в XX веке
21. Внутренние и внешние законы развития языка.
22. Типы взаимодействия языков.
23. Формы существования языка.
24. Принципы классификации языков (Генеалогическая, типологическая, морфологическая и синтаксическая классификация языков).
25. Сравнительно-исторический метод в языкознании.
26. Языковые универсалии.
27. Языкознание в XX веке.
28. Формирование принципов системно-структурного языкознания.
29. Господство структурализма в языкознании.
30. Основные направления в языкознании конца XX века.

Экзамен:

- 84-100 баллов (оценка «отлично») - изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения;

правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;

- 67-83 баллов (оценка «хорошо») - наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с целями обучения, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, обучающийся усвоил основную литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины;

- 50-66 баллов (оценка удовлетворительно) - наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; правильные в целом действия по применению знаний на практике;

- 0-49 баллов (оценка неудовлетворительно) - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы».

Тесты письменные

Раздел 1. «История лингвистических учений»

Тема 1.1 «Языкознание в Индии, Древней Греции и в Риме».

1. *Тестовое задание:* В Александрийской лингвистической школе впервые в европейской науке была создана

варианты ответов: а) систематическая грамматика, б) двуязычный греко-латинский словарь, в) научное описание фонетической системы древнегреческого языка

2. *Тестовое задание:* Главным предметом исследования китайских лингвистов был(а)

варианты ответов: а) синтаксис, б) структура и этимология иероглифов, в) фонетика.

3. *Тестовое задание:* Проблема отношений между вещами и их именами, а также проблема взаимоотношения самих слов (аналогия или аномалия) волновали ученых

варианты ответов: а) Древней Индии; б) Древней Греции; в) Древнего Рима.

4. *Тестовое задание:* Вершиной лингвистической мысли Древней Индии был(а)

варианты ответов: а) Грамматика Сиваваихи «Аль-Китаб», б) систематизированный толковый словарь «Эр-Я» в) труд Панини «Восьмикнижие»

5. *Тестовое задание:* Трактат Макробия «О различиях и сходствах греческого и латинского языка» является

варианты ответов: а) первым компаративным исследованием звуковой системы греческого и латинского языков, б) сопоставительным исследованием этимологии греческого и латинского языков, в) первой сопоставительной грамматикой.

6. *Тестовое задание:* Китайская иероглифическая письменность возникла

варианты ответов: а) в 10 веке до н.э. б) в 8 веке до н.э., в) в середине 2 тысячелетия до н.э.

7. *Тестовое задание:* Кто из перечисленных ниже ученых был знаменитым языковедом древней Индии?

варианты ответов: а) Ал-Фараби; б) Панини; в) Кэйтю.

Тема 1.2 «Возникновение сравнительно-исторического языкознания. Языковая концепция В. Фон Гумбольдта».

1. *Тестовое задание:* Вильгельм фон Гумбольдт является...

варианты ответов: а) представителем натуралистического направления в языкознании; б) автором работы “Немецкая грамматика”; в) основоположником общего языкознания.

2. *Тестовое задание:* Основоположниками какого лингвистического метода были ученые-германисты Ф. Бопп, Я. Гримм, Р. Раск?

варианты ответов: а) описательного; б) сравнительно-исторического; в) компонентного анализа.

3. *Тестовое задание:* Кто из представленных ученых ввел санскрит в научный обиход?

варианты ответов: а) Вильям Джонс; б) И.Ю. Скалигер; в) Ж.-Ж. Руссо.

4. *Тестовое задание:* Кто из представленных лингвистов изображал развитие языков и их отношение друг к другу в виде родословного дерева?

варианты ответов: а) А.Х. Востоков; б) А. Шлейхер; в) В. фон Гумбольдт.

5. *Тестовое задание:* Кому из лингвистов принадлежит знаменитая формула: “Язык есть как бы внешнее проявление духа народа; язык народа есть его дух, и дух народа есть его язык – трудно себе представить что-либо более тождественное”?

варианты ответов: а) Я. Гримму; б) В. фон Гумбольдту; в) Ф. де Соссюру.

6. *Тестовое задание:* Какая из представленных работ принадлежит Г. Паулю?

варианты ответов: а) “Сравнительное языкознание”; б) “Мысль и язык”; в) “Принципы истории языка”.

7. *Тестовое задание:* Какая из указанных антиномий представлена в учении В. фон Гумбольдта?

варианты ответов: а) синхрония и диахрония; б) парадигматика и синтагматика; в) индивидуальное и коллективное в языке.

Тема 1.3 «Европейское языкознание 19 века». Натуралистическое направление А. Шлейхера. Психологические концепции Х. Штайнталя в историческом языкознании. Младogramматическое направление в лингвистике. Пражская лингвистическая школа.

1. *Тестовое задание:* Для кого из выдающихся лингвистов характерен психологический подход при анализе языковых явлений?

варианты ответов: а) А.А. Потебня; б) Шлейхер; в) Ф.И. Буслаев.

2. *Тестовое задание:* Представители какого лингвистического направления рассматривали язык как биологическое явление?

3. *Варианты ответов:* а) младogramматического; б) формально-грамматического; в) натуралистического.

4. *Тестовое задание:* На формирование натуралистического направления большое влияние оказала теория

варианты ответов: Ф. Дица 2) Ч. Дарвина 3) А. Куна.

5. *Тестовое задание:* Основоположником натуралистического направления является

варианты ответов: 1) А. Шлейхер 2) А.А. Потебня 3) В. Вундт

6. *Тестовое задание:* А. Шлейхер считал, что лингвистика – наука

варианты ответов: 1) гуманитарная 2) естественная 3) историческая

7. *Тестовое задание:* Объектом исследования в лингвистике, по мнению А. Шлейхера, является ...

варианты ответов: 1) дух человека 2) категории логики 3) язык как биологический объект

8. *Тестовое задание:* Представителями какого лингвистического направления были Г. Пауль, А. Лескин, К. Бругман, Б. Дельбрюк?

варианты ответов: а) формально-грамматического; б) младogramматического; в) натуралистического

9. *Тестовое задание:* Основоположником дескриптивной лингвистики является...

варианты ответов: а) Л. Ельмслев; б) Л. Блумфилд; в) В. Матезиус.

10. *Тестовое задание:* Проблема создания международных языков волновала ученых....

варианты ответов: а) античности; б) эпохи средневековья; в) эпохи Просвещения.

Тема 1.4 «Лингвистический структурализм». Глоссематика. Дескриптивная лингвистика. Женевская лингвистическая школа. Лондонская и американская школа структурализма.

1. Какая из указанных антиномий представлена в учении Ф. де Соссюра? а) антиномия понимания и непонимания; б) антиномия индивидуального и коллективного в языке; в) синхрония и диахрония.

2. *Тестовое задание:* Кто из представителей Пражского лингвистического кружка выдвинул понятие о смыслоразличительных оппозициях?

варианты ответов: а) Б. Трнка; б) Н.С. Трубецкой; в) В. Матезиус.

3. Какая из указанных антиномий представлена в учении Ф. де Соссюра? а) антиномия объективного и субъективного в языке; б) антиномия индивидуального и коллективного;

в) антиномия языка и речи

4. *Тестовое задание:* Первой нормативно-стилистической научной грамматикой русского языка является...

варианты ответов: а) “Славенская грамматика” Мелетия Смотрицкого; б) “Грамматика словенска” Лаврентия Зизания; в) “Российская грамматика” М.В. Ломоносова.

5. *Тестовое задание:* Для какой из перечисленных ниже грамматик характерно отождествление логических и языковых категорий? а) “Российская грамматика” М.В. Ломоносова; б) “Русская грамматика” А.Х. Востокова; в) “Грамматика Пор-Рояля А. Арно и К. Лансло.

6. *Тестовое задание:* Автором работы “Синтаксические структуры” является

варианты ответов: а) Э. Бенвенист; б) Е. Курилович; в) Н. Хомский.

7. *Тестовое задание:* Ф.Ф. Фортунатов - представитель...

варианты ответов: а) Казанской лингвистической школы; б) Московской лингвистической школы; в) Харьковской лингвистической школы.

8. Представители какой школы структурализма развивали фонологические принципы учения И.А. Бодуэна де Куртенэ? а) Пражской школы; б) Американской школы; в) Датской школы.

9. *Тестовое задание:* Укажите основную лингвистическую работу А.М. Пешковского. *варианты ответов* а) “Русский синтаксис в научном освещении”; б) “Сравнительное языкознание”; в) “О частях речи”.

10. *Тестовое задание:* Какую школу структурализма называют *функциональной лингвистикой*?

варианты ответов: а) Датскую школу; б) Пражскую школу; в) Американскую школу.

11. *Тестовое задание:* Представителями какой школы структурализма были З. Харрис, Б. Блок, Ч. Хоккетт?

варианты ответов: а) Пражской школы; б) Датской школы; в) Американской школы.

Раздел 2. «Теоретические основы развития языкознания в XX веке. Современные направления исследований в отечественной лингвистике»

Тема 2.1 «Лингвосомиотика. Знаковые теории языка». Природа и сущность языкового знака. Типология языковых знаков.

1. *Тестовое задание:* Кому из ученых-структуралистов принадлежит учение о знаках и фигурах?

варианты ответов: а) Л. Блумфилду; б) Р.О. Якобсону; в) Л. Ельмслеву.

2. *Тестовое задание:* Какая из перечисленных работ принадлежит Ф.И. Буслаеву?

варианты ответов: а) “Компендий сравнительной грамматики индоевропейских языков”; б) “Принципы истории языка”; в) “О преподавании отечественного языка”.

3. *Тестовое задание:* Кто из ученых-лингвистов определял фонему как обобщенное выражение всех антропофонических свойств звуков, как фонетический тип?

варианты ответов: а) Л.В. Щерба; б) Н.С. Трубецкой; в) И.А. Бодуэн де Куртенэ.

4. *Тестовое задание:* Л.В. Щерба является...

варианты ответов: а) автором работы “Русский язык (Грамматическое учение о слове)”; б) основателем ленинградской фонологической школы; в) основоположником “нового учения о языке”.

5. *Тестовое задание:* И. А. Бодуэн де Куртенэ – представитель...

варианты ответов: а) Казанской лингвистической школы; б) Московской лингвистической школы; в) Харьковской лингвистической школы.

6. *Тестовое задание:* Возникновение сравнительно-исторического языкознания в России связано с именем...

варианты ответов: а) А.Х. Востокова; б) Ф.И. Буслаева; в) А. А. Потебни.

7. *Тестовое задание:* Представителями какой школы структурализма были Н.С. Трубецкой, Р.О. Якобсон?

варианты ответов: а) Американской школы; б) Пражской школы; в) Датской школы.

Тема 2.2 «Менталингвистика». Когнитивная лингвистика. Лингвистические проблемы концептуализации и категоризации знания. Функциональные и когнитивные грамматики. Психо- и нейролингвистические исследования в России. Прикладная лингвистика

1. *Тестовое задание:* Какая из указанных работ принадлежит Н. Хомскому?

варианты ответов: а) “Основы структурного синтаксиса”; б) “Члены предложения и части речи”; в) “Аспекты теории синтаксиса”.

2. *Тестовое задание:* Сторонники вербального мышления отрицают, что

варианты ответов: 1) мысль появляется вместе со словом и может существовать только на базе языка, 2) мысль – это идеальный феномен, 3) материальной оболочкой мысли является звуковой комплекс слова.

3. *Тестовое задание:* Генеративная лингвистика как одна из ветвей формального направления в языкознании возникла на основе идей...

варианты ответов: а) Харриса, б) Джерри, в) Хомского

4. *Тестовое задание:* для построения функциональных моделей языка характерно описание языка

варианты ответов:

а) от устройства языка к выполняемым им функциям,

б) от тех или иных функций к обслуживающим их языковым средствам,

в) от когнитивных структур языка к выполняемым им функциям.

5. *Тестовое задание:* в центре внимания когнитивной лингвистики находится

варианты ответов: а) проблема познания; б) проблема взаимоотношения языка, сознания и мышления; в) проблема искусственного интеллекта.

6. *Тестовое задание:* когнитивные структуры исследуются путем анализа когнитивных стратегий, используемых людьми

варианты ответов:

а) при усвоении нового знания, представленного в вербальной форме;

б) в процессах мышления, а также при восприятии высказываний;

в) в процессах мышления, накопления информации, понимания и порождения высказываний

7. *Тестовое задание:* Когнитивная грамматика была создана
варианты ответов: а) Р. Лангакером, б) У.Чейфом, в) М. Джонсоном

Тема 2.3 «Язык и культура: методология и теория».

1. *Тестовое задание:* Критерий социальности является главным фактором выделения
варианты ответов: а) социализированных отношений в языке, б) когнитивных стратегий речи, в) языковых средств, реализующих цели высказывания.

2. *Тестовое задание:* Наибольшему влиянию социальных факторов подвержен
варианты ответов: а) грамматический строй языка, б) словарный состав, в) звуковая сторона слова

3. *Тестовое задание:* Гипоглоссия - это
варианты ответов: а) двуязычие иммигрантов, б) двуязычие, при котором культурная элита, наряду с родным языком, использует иностранный; в) языковая ситуация, при когда литературная форма языка делит функции с другими его формами.

4. *Тестовое задание:* Экспериментальные исследования Тульвисте показали, что различия в мышлении обусловлены...

варианты ответов: а) различиями между языками, б) различиями между видами деятельности, принятыми в культуре; в) различиями прагматических целей.

5. *Тестовое задание:* Содержательно-ориентированная грамматика создана
варианты ответов: а) Л. Вайсгербером, б) Ф. Боасом, в) А. Мейе

Тема 2.4 «Историческое языкознание в 20 веке. Советское языкознание 20-40 годов. Проблемы современной компаративистики» Коммуникативная лингвистика».

Грамматическая концепция И.И. Мещанинова. Лингвистическая деятельность Л.В. Щербы
Коммуникативные единицы языка и речи. Синтаксическое и коммуникативное значение. Проблемы современной прагмалингвистики.

1. *Тестовое задание:* А.А. Потебня – представитель...

варианты ответов: а) Московской лингвистической школы; б) Харьковской лингвистической школы; в) Казанской лингвистической школы.

2. *Тестовое задание:* Н.Я. Марр является...

варианты ответов: а) автором книги “Общее языкознание”; б) основоположником “нового учения о языке”; в) известным фонетистом и фонологом.

3. *Тестовое задание:* В.В. Виноградов является...

варианты ответов: а) Автором работы “Русский язык (Грамматическое учение о слове)”; б) известным фонетистом и фонологом; в) основоположником “нового учения о языке”.

3. *Тестовое задание:* прагмалингвистика имеет своим объектом

варианты ответов:

а) отношение между языковыми средствами и когнитивными структурами,

б) отношение между коммуникантами в процессе общения,

в) отношение между языковыми единицами и условиями их употребления;

4. *Тестовое задание:* Теория речевых актов возникла в русле философии повседневного языка в развитие идей

варианты ответов: а) В. фон Гумбольдта, б) Аристотеля, в) Л.Витгенштейна.

5. *Тестовое задание:* В рамках сравнительно-языковых исследований Моррис Сводеш...

варианты ответов: а) создал метод глоттохронологии, б) изучил остатки скифского языка, в) установил исторические и генетические связи между италийскими языками.

Инструкция по выполнению

В процессе тестирования студент должен ответить на все вопросы. Время выполнения тестов составляет 20 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за выполнение тестов, – 10 баллов.

Критерии оценивания:

- 9-10 баллов выставляется обучающемуся, если правильно выполнено более 80-100% заданий;
- 7-8 баллов выставляется обучающемуся, если правильно выполнено более 60-79% заданий;
- 5-6 баллов выставляется обучающемуся, если правильно выполнено более 40-59% заданий;
- 0-4 баллов выставляется обучающемуся, если правильно выполнено менее 0-39% заданий.

Вопросы для собеседования

по дисциплине *Общее языкознание и история лингвистических учений*

Раздел 1. «История лингвистических учений»

1. Чем обусловлено возникновение языкознания в Древней Индии, Древней Греции и Древнем Риме?
2. Охарактеризуйте особенности грамматики Панини.
3. В чем различие древнегреческих и древнеиндийских лингвистических традиций?
4. Перечислите и охарактеризуйте важнейшие проблемы языкознания, которые волновали древнегреческих и древнеримских ученых.
5. В чем сущность спора между номиналистами и реалистами?
6. Охарактеризуйте состояние лингвистики в Западной Европе в Средние века.
7. Какова причина расцвета арабского языкознания в Средние века?
8. Назовите основные особенности арабского языкознания.
9. Чем объясняется повышенный интерес к языку в эпоху Возрождения?
10. Какова роль Данте в развитии языкознания?
11. Каково значение классического языкознания?
12. В чем отличие лингвистики XVII–XVIII вв. от предшествующего языкознания?
13. Какова роль Ф. Бэкона, Д. Локка, Г. Лейбница, Р. Декарта, И. Гердера, Ж.Ж. Руссо в развитии лингвистических идей?
14. Почему грамматика Пор-Рояля А. Арно и К. Лансло характеризуется как универсальная и рациональная? В чем ее достоинства и недостатки? Какие, на ваш взгляд, актуальные для нашего времени идеи содержатся в этой грамматике?
15. Назовите основные лингвистические труды М.В. Ломоносова и вопросы языкознания, которые в них рассматриваются.
16. Почему М.В. Ломоносов считается одним из предшественников сравнительно-исторического языкознания? В чем особенность его «Российской грамматики»?
17. В чем сущность сравнительно-исторического метода? В чем различие методики сравнения у Ф. Боппа и Р. Раска? Каковы заслуги Ф. Боппа и Р. Раска в становлении сравнительно-исторического языкознания?
18. Докажите своеобразие вклада Я. Гримма в развитие сравнительно-исторического метода.
19. Какова заслуга А.Х. Востокова в развитии сравнительно-исторического языкознания в России?
20. Почему В. Гумбольдт считается основателем общего языкознания? Какова философская основа лингвистических взглядов В. Гумбольдта?

- Что является объективно ценным в научном наследии Гумбольдта?
 Чем вызвано появление натуралистического направления в языкознании?
21. Каковы основные идеи теории А. Шлейхера? Почему А. Шлейхер относил язык к естественным явлениям?
 22. Как, в понимании А. Шлейхера, развивался язык?
 23. В чем сильные и слабые стороны его концепции?
 24. Дайте общую характеристику логико-грамматического направления.
 25. Назовите основные работы Ф.И. Буслаева.
 26. Перечислите общие проблемы языкознания, обсуждаемые в работах Ф.И. Буслаева.
 27. В чем отличие “Исторической грамматики русского языка” Ф.И. Буслаева от предыдущих грамматик? Каково значение трудов Буслаева для развития сравнительно-исторического языкознания?
 28. Раскройте основные положения синтаксической теории Ф.И. Буслаева, укажите ее логические основания.
 29. Перечислите причины возникновения психологизма.
 30. Дайте общую характеристику психологического направления и охарактеризуйте его основных представителей.
 31. Каковы философские основы лингвистической концепции А.А. Потебни?
 32. Изложите взгляд А.А. Потебни на проблему соотношения языка и мышления.
 33. Раскройте сущность его учения о слове, о внутренней форме слова, изложите его теорию грамматической формы.
 34. Раскройте сущность синтаксического учения А.А. Потебни.
 35. Каково значение лингвистических работ А.А. Потебни?
 36. Дайте общую характеристику младограмматического направления.
 37. Назовите его основных представителей.
 38. Охарактеризуйте основные идеи младограмматиков.
 39. В чем основная заслуга младограмматиков?
 40. Чем обусловлены слабые стороны младограмматического направления?

Раздел 2. «Теоретические основы развития языкознания в XX веке. Современные направления исследований в отечественной лингвистике»

1. Дайте общую характеристику Казанской лингвистической школы. Каковы основные взгляды И.А. Бодуэна де Куртенэ на язык? Что, по его мнению, влияет на развитие языка?
2. Охарактеризуйте вклад И.А. Бодуэна де Куртенэ в фонетику и фонологию.
3. Изложите основные лингвистические взгляды В.А. Богородицкого и Н.В. Крушевского, перечислите их научные заслуги.
4. Определите значение Московской лингвистической школы в развитии сравнительно-исторического языкознания? Каковы отличительные черты Московской лингвистической школы?
5. В чем сущность фортуатовского учения о грамматической форме и его грамматической классификации слов? Раскройте содержание синтаксической концепции Ф.Ф. Фортунатова.
6. Перечислите научные заслуги А.А. Шахматова и А.М. Пешковского. Охарактеризуйте их основные работы.
7. Назовите антиномии Ф. де Соссюра. Почему антиномия языка и речи является основной в лингвистической концепции Ф. де Соссюра?
8. Чем, в понимании Соссюра, различаются внешняя и внутренняя лингвистика? Чем различаются парадигматика и синтагматика?

9. Почему Соссюр отдавал предпочтение синхронии перед диахронией? Каковы особенности языкового знака?
10. Назовите учеников и последователей Соссюра. Охарактеризуйте их вклад в развитие языкознания.
11. Укажите основные признаки лингвистического структурализма.
12. Назовите основные направления зарубежного структурализма.
13. В чем основные заслуги Пражского лингвистического кружка? Расскажите о его основных представителях.
14. Что нового внесли американская и датская школы структурализма в языкознание? Расскажите об основных представителях этих направлений.
15. В чем основные недостатки дескриптивизма и глоссематики?
16. Назовите основные этапы и охарактеризуйте основные черты русского языкознания после Октябрьской революции.
17. В чем ошибочность “нового учения о языке” Н.Я. Марра?
18. Дайте характеристику лингвистической деятельности академика И.И. Мещанинова.
19. Каковы научные заслуги Л.В. Щербы, В.В. Виноградова, Е.Д. Поливанова, Г.О. Винокура?
20. Назовите отличительные черты современного этапа развития мирового языкознания.
21. Каковы цели и задачи науки «когнитивная лингвистика».
22. С какими гуманитарными науками связана когнитивная лингвистика?
23. Охарактеризуйте основные понятия когнитивной лингвистики.
24. Концептуализация мира в языке и её результат.
25. Охарактеризуйте концепт как базовое понятие когнитивной лингвистики. Назовите основные типы концептов.
26. Опишите структуру концепта и методики его исследования.
27. Назовите отличительные черты словаря концептов русской культуры Ю.С. Степанова.
28. Почему концепт рассматривается как основа языковой картины мира.
29. Раскройте понятие концептуальной и языковой картины мира.
30. Как осуществляется концептуализация пространства в русском и иностранных языках.
31. Назовите национально обусловленные концепты в современном русском языке.

Инструкция по выполнению

Время проведения собеседования составляет 30 минут. Во время собеседования студент должен ответить на 2 вопроса преподавателя из приведенного перечня. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за один вопрос – 30.

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 25-30 баллов за ответ на один вопрос, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- студенту выставляется 20-24 баллов за ответ на один вопрос, если изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- студенту выставляется 15-19 баллов за ответ на один вопрос, если он показывает не достаточно глубокое знание и владение приёмами устного перевода, студенту, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач

- студенту выставляется менее 0-14 баллов за ответ на один вопрос, если студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

Перечень дискуссионных тем для круглого стола

по дисциплине *Общее языкознание и история лингвистических учений*

Тема 1: Лингвистические идеи Платона

1. Участники диалога – Гермоген, Сократ и Кратил. Почему выбраны эти лица? Каковы их статус и роль в диалоге?
2. В чем причина интереса к проблеме имени и именования? Каковы общие подходы к пониманию языка в античности?
3. Что означает: а) давать имена *по природе вещей*? б) *по договору*? Есть ли различия в обозначенных подходах? Есть ли возможность объединить оба подхода?
4. Кто из участников диалога передает толчку зрения Платона? Почему именно этот участник диалога? В чем суть точки зрения Платона на природу имени?
5. Что означает *истинное, правильное имя*? Кто и как дает такое имя?
6. В чем кроется причина ложности именования? Почему возникают *ложные имена*?
7. Сколько раз может даваться имя вещи? Может ли меняться значение имени? Почему? Каким образом?
8. Каким образом отражены основные философские взгляды античности на язык во фрагментах диалога Платона «Кратил»?

Тема 2: Грамматика Пор-Рояля как новый этап в развитии лингвистической мысли

1. Какова философская, методологическая основа Грамматики Пор-Рояль? Обозначьте основные подходы к языку, представленные в этом труде
2. Каково основное содержание «*Части первой, в которой говорится о буквах и знаках письма*»? Есть ли в понимании авторов Грамматики различие между звуком и буквой? Почему *Часть первая* значительно меньше по объему *Части второй*?
3. Как связаны между собой *Часть первая* и *Часть вторая* Грамматики Пор-Рояль?
4. В чем заключается основное назначение «*Части второй, в которой говорится о началах и причинах, лежащих в основании разнообразных видов значения слов*»?
5. Что лежит в основе соотношения *операций разума, логических и языковых* единиц - тождество, сходство или параллелизм? Дайте обоснование избранной точки зрения.
6. Чем мотивировано выделение двух классов слов? Какова иерархия слов внутри каждого класса? Какие философские и языковые категории обнаруживаются внутри каждого класса слов и их составляющих? Как соотносятся эти группы слов с современными частями речи?
7. Какие грамматические категории рассматриваются в Грамматике Пор-Рояль? В чем отличия от современной точки зрения? Рассмотрите примеры *категорий рода, числа и надежда имени, а также числа, лица, наклонения и времени глагола*.
8. В чем усматривается знаковая природа языка? Какие разновидности знаков упоминаются и рассматриваются в Грамматике? Может ли звук/буква быть знаком? Если «да», то каким?
9. Как устроен языковой знак? Есть ли сходство с представлением знака в античной традиции? Если есть, то в чем оно состоит; если нет, то почему?
10. Можно ли в полной мере охарактеризовать Грамматику Пор-Рояль как *всеобщую, универсальную, рациональную, философскую*? Есть ли новации в подходе к анализу языка/языков?

Инструкция по выполнению

Во время проведения круглого стола студент должен ответить на все вопросы преподавателя по теме. Время ответа составляет 15 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 20.

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 15-20 баллов, если он 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, может привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.;
- студенту выставляется 10-14 балла, если он дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5 баллов», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.
- студенту выставляется 5-9 баллов, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в произношении слов, определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.
- студенту выставляется менее 5 баллов, если он обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в употреблении слов, формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

Темы рефератов

по дисциплине *Общее языкознание и история лингвистических учений*

1. Методологические проблемы современного языкознания.
2. Языкознание в древней Греции и Риме.
3. Спорные вопросы о взаимоотношении языка и культуры.
4. Теоретические положения Пражского лингвистического кружка.
5. Дискуссионные подходы к проблеме соотношения языка и мышления и сознания.
6. Социальные факторы в развитии языка.
7. Философский компонент методологий лингвистического поиска.
8. Когнитивные аспекты лингвокультурологии.
9. Языковая типология и лингвистические универсалии.
10. Проблемы компаративистики на рубеже 19-20 веков.
11. Современные проблемы развития языкознания.

Инструкция по выполнению

Студент готовит реферат в течении семестра. Методические рекомендации по написанию и требования к оформлению содержатся в приложении 2. Максимальное количество баллов за реферат -30.

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 30-17 баллов, если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы;
- студенту выставляется 16-12 баллов, если основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы;

- студенту выставляется 11-8 балла, если имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод;
- студенту выставляется менее 8 баллов, если тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

Темы эссе

по дисциплине *Общее языкознание и история лингвистических учений*

1. «Природа и сущность языкового знака».
2. «Компаративные лингвистические исследования в переводоведении».
3. Когнитивная лингвистика: проблемы и перспективы исследования.
4. «Психологизм в языкознании».
5. «Семантическая система языка. Типы языковых значений».
6. «Этнолингвистика. Проблемы и перспективы развития».
7. «Прагматика. Теория коммуникативного акта».
8. «Лингвистические и психолингвистические основы переводческой деятельности».
9. «Компаративные исследования в отечественной лингвистике и переводоведении».
10. Взаимосвязь психолингвистики с другими науками.

Инструкция по выполнению

Студент готовит 1 эссе в течении семестра. Методические рекомендации по написанию и требования к оформлению содержатся в приложении 2. Максимальное количество баллов за эссе- 10.

Критерии оценивания:

- - студенту выставляется 10-8 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- - студенту выставляется 7-5 баллов - изложенный материал верен, наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование основной литературы;
- - студенту выставляется 2-4 балла – изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- - студенту выставляется менее 2 баллов – работа не связана с выбранной темой, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса.

3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

Текущий контроль успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п.2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Экзамен проводится по расписанию промежуточной аттестации в устной и письменной форме. Количество вопросов в экзаменационном задании – 2.

Проверка ответов и объявление результатов производится в день экзамена. Результаты аттестации заносятся в экзаменационную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

Приложение 2

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания по освоению дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений» адресованы магистрантам всех форм обучения.

Учебным планом по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» предусмотрены следующие виды занятий: лекции и практические занятия.

Все виды аудиторных занятий сочетают образовательную, воспитательную практическую и методическую функции. Освоение материала дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений» предполагает знакомство с основными разделами курса «Основы языкознания», поэтому на первом этапе самостоятельной работы рекомендуется повторение материала по различным аспектам изучаемой дисциплины.

При подготовке к практическим занятиям каждый магистрант должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- подготовить ответы на поставленные вопросы по изучаемой теме;
- письменно решить домашнее задание, рекомендованное преподавателем при изучении каждой темы и устно ответить на практическом занятии.

При работе с первоисточниками магистрантам рекомендуется составлять тезисы, конспекты и логические схемы, а также фиксировать в рабочих тетрадях основные термины, понятия, факты, персоналии и даты, относящиеся к изучаемой теме.

При исследовательской работе по заданной теме магистрантам рекомендуется четко сформулировать цели и задачи исследования, выделять объект и предмет, а также формулировать гипотезу работы. Особое внимание стоит уделить логике изложения материала, определить соотношение и взаимосвязь теоретического и эмпирического материала; а также соблюдать правила оформления научного текста.

Мониторинг включает проверку результатов выполнения тестовых заданий по каждому из разделов курса, а также проверку и заданий для самостоятельной работы с целью проверки знаний по изучаемой дисциплине.

В качестве информационных поисковых систем магистрантам рекомендуются: Яндекс.ру (<http://www.yandex.ru/>), Google (<http://www.google.ru/>), Bing.com (<http://www.bing.com/>).

«Google Scholar» - Поиск научной информации

(<http://scholar.google.com/>). Академия Google позволяет выполнять обширный поиск научной литературы. Используя единую форму запроса, можно выполнять поиск в различных дисциплинах и по разным источникам, включая прошедшие рецензирование статьи, диссертации, книги, рефераты и отчеты, опубликованные издательствами научной литературы, профессиональными ассоциациями, высшими учебными заведениями и другими научными организациями. Академия Google позволяет найти исследование, наиболее точно соответствующее запросу, среди огромного количества научных трудов.

«Scirus» - Поиск научной информации (<http://www.scirus.com/>). Scirus – это специализированная поисковая система научной информации. Scirus использует около 200 миллионов страниц научной тематики.

«Сигла» - Поиск в электронных каталогах российских и зарубежных библиотек (<http://www.sigla.ru/>). Сигла – это совместный информационный проект Научной библиотеки МГУ и компании «Библиотечная компьютерная сеть». Позволяет сформировать запрос и найти документы в электронных каталогах крупнейших библиотек России и зарубежных стран; оформить заказ на документ в библиотеках, которые технологически позволяют это сделать; получить доступ к полным текстам документов при их наличии в информационных системах библиотек.

Магистранты имеют доступ к следующим Интернет-ресурсам:

- периодические издания на иностранных языках и их переводы: www.inopressa.ru, www.inosmi.ru;

-портал переводчиков translations.web-3.ru; город переводчиков <http://www.trworkshop.net/>; TRworkshop.net/forum/; форум Города переводчиков, переводческий журнал Мосты (онлайн версия); Socialtranslation - международная социальная сеть переводчиков <http://socialtranslation.ru/>;

Словари-гlossарии: - <http://idioms.thefreedictionary.com/> compiled from the Cambridge International Dictionary of Idioms and the Cambridge Dictionary of American Idioms; <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>; электронный словарь AbbyLingva; электронные переводчики PROMT, Google.

- форумы переводчиков: alba-translating.ru, www.trworkshop.net, transer.info, www.lingvoda.ru; ассоциация лексикографов Lingva; onlineperevodchik.com– сайт международного форума переводчиков; www.twunion.com– сайт Союза переводчиков стран СНГ и Балтии; socialtranslation.ru– международная социальная сеть переводчиков;

- ресурсы для переводчиков и лингвистов <http://linguists.narod.ru/downloads5.html>;

- примеры и образцы для перевода <http://primerperevoda.ru/>.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации магистранты могут воспользоваться электронной библиотекой ВУЗа. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.

